

obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
närzeng
eis gemeng

: MOUNT VUN DE SENIOREN



CLUB SENIOR/ CLUB AKTIV + « DE FORUM »

41, route de Luxembourg
L-3253 Bettembourg

deforum.lu
T. 51 16 06 8001



F CLUB SENIOR/CLUB AKTIV + «DE FORUM»

Le Club Senior/Club Aktiv + «De Forum» vient d'ouvrir ses portes à la mi-septembre. Monsieur Jaime, dit Jim Evangelista, et Madame Natascha Marson vous attendent en ce lieu de rencontre qui contribuera au bien-être en priorité des personnes seniors, mais ouvert à tout le monde.

Le Club Senior/Club Aktiv + «De Forum» se caractérise notamment par une approche intergénérationnelle, d'interculturalité, de prévention contre l'isolement social ainsi que de l'«active ageing». Il a été mis en place en partenariat avec la commune de Leudelage et avec le soutien du ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région. Le groupe Elisabeth en est le gestionnaire.

D CLUB SENIOR/CLUB AKTIV + „DE FORUM“

Der Club Senior/Club Aktiv + „De Forum“ öffnete Mitte September seine Türen. Herr Jaime, genannt Jim Evangelista, und Frau Natascha Marson freuen sich, Sie in diesem Treffpunkt begrüßen zu dürfen, der zum Wohlbefinden der Senioren beitragen wird, aber für alle offen ist.

Der Club Senior/Club Aktiv + „De Forum“ zeichnet sich durch einen generationsübergreifenden Ansatz, Interkulturalität, die Vermeidung von sozialer Isolation und „aktives Altern“ aus. Er wurde in Partnerschaft mit der Gemeinde Leudelingen und mit der Unterstützung des Ministeriums für Familie, Integration und die Großregion gegründet. Verwaltet wird der Club Senior/Club Aktiv + von der Elisabeth-Gruppe.



MOIS DES SENIORS

PROGRAMME 2023

JEUDI 5 OCTOBRE

Soirée cinéma *Little Duke*

20h00, Ciné Le Paris, Bettembourg

MARDI 10 OCTOBRE

Tournoi de pétanque

16h00, Piste de pétanque derrière l'Edengreen, Bettembourg

MERCREDI 11 OCTOBRE

Thé dansant, *De Klimperhari Live*

14h30-17h00, KulTourhaus Huncherange

MARDI 17 OCTOBRE

Randonnée herboristique

14h30, Forêt d'Abweiler

VENDREDI 20 OCTOBRE

Voyage sonore avec Manon Hammes

14h30-15h30, KulTourhaus Huncherange

JEUDI 26 OCTOBRE

Voyage sonore avec Manon Hammes

10h00-11h00, KulTourhaus Huncherange

JEUDI 2 - SAMEDI 4 NOVEMBRE

Formation au babysitting pour grands-parents

9h00-12h00, KulTourhaus Huncherange

MARDI 5, MERCREDI 6 & JEUDI 7 DÉCEMBRE

Fête de Noël

12h00-17h00, KulTourhaus Huncherange

SOIRÉE CINÉMA

FILMABEND *LITTLE DUKE*

**JEUDI
DONNERSTAG**
5/10
20H00

Ciné Le Paris
12, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg

INFOS / INFOS
Film en LU (VO)
Entrée gratuite,
sans réservation

Film auf LU (OV)
Freier Eintritt,
ohne Reservierung



PAUL THILTGES DISTRIBUTIONS

LITTLE DUKE

MIR HATE KENG CHANCE, MEE MIR HU SE GENOTZT

A FILM BY ANDY BAUSCH

ANDRÉ JUNG LUC FEIT VALÉRIE BOSSON MARCO LORENZINI MAXSON BOSSI ELISABET JOHANNESDOTTIR LARISA FABER STEVE KARRIER
MARIE JUNG TIMO WAGNER JOSIANE PEIFFER SOPHIE LANDEVIN HÉRIE SOENE JEAN-PAUL MAES NICKEL BÖSENBERG

DIRECTED BY ANDY BAUSCH WRITTEN BY FRANK FETTLER & ANDY BAUSCH PRODUCED BY ANDREA CIEPI & PAUL THILTGES MUSIC BY CAROL THIEL COSTUME DESIGNER ANDREA CIEPI EDITOR FELIX SCHREIBER EXECUTIVE PRODUCERS TOMAS L. PUBLISHER ANDREW SCHLITZ PRODUCTION DESIGNER COLLEEN HANCOCK
CASTING ANDRÉY HENRI COSTUME DESIGNER CAROLINE KREMER HAIR & MAKEUP EMILIE FRANCO EXECUTIVE PRODUCERS MICHEL LAMMER EXECUTIVE PRODUCERS SAOUL MADALET EXECUTIVE PRODUCERS MICHEL SCHILLINGS WITH THE SUPPORT OF FILM FUND LUXEMBOURG

© Paul Thiltges Distributions

the little duke Pub

FILM FUND LUXEMBOURG

CINEXDOOR

paramount

RTL

Peet

F PROJECTION DU FILM *LITTLE DUKE*

- Comédie, 100 minutes, année 2022, de Andy Bausch

Un verre de l'amitié sera offert après la séance.

Résumé du film: Un héritage ne signifie pas nécessairement la fin de tous les soucis. En tout cas, ce n'est pas le cas pour deux amis âgés d'une soixantaine d'années qui ont hérité du «LITTLE DUKE» à la mort de leur père adoptif. Le pub irlandais situé dans la ville basse idyllique de la riche métropole luxembourgeoise a depuis longtemps fait son temps, est aujourd'hui lourdement endetté et a besoin d'être rénové, mais s'inscrit parfaitement dans le plan de pillage des spéculateurs immobiliers qui veulent réaménager l'ensemble du quartier. Que faire? Repartir à zéro à la retraite, revitaliser le bistrot ou céder à la pression des spéculateurs? Le voyage difficile mais sage de deux vieux hommes, l'un réaliste et l'autre incorrigible optimiste, dans le monde des riches et des puissants.

D VORFÜHRUNG DES FILMS *LITTLE DUKE*

- Komödie, 100 Minuten, Jahr 2022, von Andy Bausch

Nach der Vorführung wird ein Umtrunk angeboten.

Zum Film: Eine Erbschaft bedeutet nicht zwangsläufig das Ende aller Sorgen. Zumindest gilt das nicht für zwei Freunde in ihren Sechzigern, die nach dem Tod ihres Adoptivvaters das „LITTLE DUKE“ geerbt haben. Der Irish Pub in der idyllischen Unterstadt der reichen luxemburgischen Metropole hat längst ausgedient, ist heute hoch verschuldet und renovierungsbedürftig, passt aber perfekt in den Plünderungsplan der Immobilienspekulanten, die das gesamte Viertel neu gestalten wollen. Was können sie tun? Im Ruhestand neu anfangen, das Bistro wiederbeleben oder dem Druck der Spekulanten nachgeben? Die schwierige, aber weise Reise zweier alter Männer, der eine Realist und der andere unverbesserlicher Optimist, durch die Welt der Reichen und Mächtigen.

TOURNOI DE PÉTANQUE

PÉTANQUE-TURNIER

**MARDI
DIENSTAG
10/10
16H00**

Piste de pétanque
derrière l'Edengreen

Pétanque-Bahn
hinter dem Edengreen

19, rue Michel Lentz
L-3251, Bettembourg.

INSCRIPTION / ANMELDUNG

Inscription souhaitée
Anmeldung erwünscht



F TOURNOI DE PÉTANQUE

Vous êtes-vous entraîné pendant l'été? La pétanque est un jeu fascinant qui allie habileté, stratégie et plaisir. Venez nous rejoindre avec votre équipe pour une après-midi divertissante, pleine de compétitions passionnantes et d'une ambiance joyeuse.

Que vous soyez un joueur expérimenté ou que vous souhaitiez vous plonger dans le monde de la pétanque pour la première fois, notre tournoi a quelque chose à offrir à chacun.

Alors, prenez vos boules de pétanque et soyez de la partie!

Après le tournoi, la commune vous invite à un apéritif.

D PÉTANQUE-TURNIER

Haben Sie den Sommer über trainiert? Pétanque ist ein faszinierendes Spiel, das Geschicklichkeit, Strategie und Spaß miteinander verbindet. Kommen Sie mit Ihrem Team zu uns und erleben Sie einen unterhaltsamen Nachmittag voller spannender Wettkämpfe in einer fröhlichen Atmosphäre.

Egal, ob Sie ein erfahrener Spieler sind oder zum ersten Mal in die Welt des Pétanque eintauchen möchten, unser Turnier hat für jeden etwas zu bieten.

Also schnappen Sie sich Ihre Pétanque-Kugeln und seien Sie dabei!

Nach dem Turnier lädt die Gemeinde Sie zu einem Aperitif ein.

THÉ DANSANT TANZTEE

**MERCREDI
MITTWOCH
11/10
14H30**

KulTourhaus
Hunckerange
8, rue de l'École
L-3341 Hunckerange

**INSCRIPTION /
ANMELDUNG**

jusqu'au dimanche 8/10
bis Sonntag, 8/10



© AdobeStock

F THÉ DANSANT AVEC *DE KLIMPERHARI LIVE*

Venez danser: une après-midi de musique et de joie!

Les thés dansants sont une merveilleuse occasion pour se rencontrer, danser et s'amuser. Venez passer une après-midi divertissante, pleine de musique et de danse avec d'autres seniors. Nous nous réjouissons de vous accueillir à notre thé dansant!

N'oubliez pas de réserver

«eisen e-bus» (51 80 80-2880)

ou «Proxibus» (26 51 05 76) pour le voyage.

D TANZTEE MIT *DE KLIMPERHARI LIVE*

Schwingen Sie das Tanzbein: ein Nachmittag voller Musik und Freude!

Tanztees sind eine wunderbare Gelegenheit, sich zu treffen, zu tanzen und sich zu amüsieren. Verbringen Sie einen unterhaltsamen Nachmittag voller Musik und Tanz mit anderen Senioren. Wir freuen uns darauf, Sie bei unserem Tanztee begrüßen zu dürfen!

Denken Sie daran

„eisen e-bus“ (51 80 80-2880)

oder den „Proxibus“ (26 51 05 76) für die Fahrt zu buchen.

RANDONNÉE HERBORISTIQUE KRÄUTERWANDERUNG

**MARDI
DIENSTAG
17/10
14H30**

Forêt d'Abweiler
RDV sur le parking
du bassin d'eau

Treffpunkt: Parkplatz
am Wasserbecken

**INSCRIPTION /
ANMELDUNG**

jusqu'au dimanche 15/10
bis Sonntag, 15/10



© iStock

F **RANDONNÉE HERBORISTIQUE
AVEC LA KRAIDERFRA**

Nous partirons ensemble à la découverte des herbes de la forêt d'Abweiler.
Nous réaliserons un vin du cœur à base d'aubépines.
À la fin de cette aventure, nous ferons une petite pause café.

Pensez à vous munir de bonnes chaussures. Ramenez un panier en osier ou un sac en étoffe. N'oubliez pas vos gants de jardin.

Nombre de participants limité.

D **KRÄUTERWANDERUNG
MIT DER KRAIDERFRA**

Wir werden gemeinsam auf Entdeckungsreise gehen und die Kräuter des Waldes von Abweiler kennenlernen. Wir werden einen Herzenswein auf der Basis von Weißdorn herstellen.
Am Ende dieses Abenteuers werden wir eine kleine Kaffeepause machen.

Denken Sie daran, gutes Schuhwerk mitzubringen. Bringen Sie einen Weidenkorb oder eine Stofftasche mit. Vergessen Sie nicht Ihre Gartenhandschuhe.

Begrenzte Teilnehmerzahl.

ATELIER DE RELAXATION

WORKSHOP ZUR ENTSPANNUNG

**VENDREDI
FREITAG
20/10
14H30-15H30**

**JEUDI
DONNERSTAG
26/10
10H00-11H00**

KulTourhaus
8, rue de l'École
L-3341 Huncherange

**INSCRIPTION /
ANMELDUNG**
respectivement
jusqu'au jeudi 19/10 et
au mercredi 25/10

bis Donnerstag, 19/10
bzw. Mittwoch, 25/10



F EMBARQUEZ POUR UN VOYAGE SONORE

Avec Manon Hammes, pédagogue de la relaxation et du son

Pendant le voyage sonore, des bols chantants et d'autres instruments à sons naturels sont utilisés. Les sons et les tonalités peuvent apaiser les tensions de toutes sortes, combattre le stress négatif, mobiliser les forces d'autoguérison et provoquer ainsi une détente et une harmonie profondes et bienfaitantes pour le corps, l'esprit et l'âme.

Le voyage sonore se déroule de préférence en position allongée, mais il est également possible de s'asseoir.

Veillez porter des vêtements confortables et apporter un tapis de gymnastique ou une couverture. N'oubliez pas un coussin pour les genoux et des chaussettes chaudes.

Nombre de participants limité.

D BEGEBEN SIE SICH AUF EINE KLANGREISE

Mit Manon Hammes, Entspannungspädagogin und Klangpädagogin

Während der Klangreise werden Klangschalen und andere Naturtoninstrumente eingesetzt. Die Töne und Klänge können Spannungen aller Art lösen, wirken negativem Stress entgegen, mobilisieren die Selbstheilungskräfte und bewirken so tiefe, wohltuende Entspannung und Harmonie für Körper, Geist und Seele.

Die Klangreise geschieht am besten bequem im Liegen, ist aber auch im Sitzen möglich.

Dazu bitte bequeme Kleidung tragen und eine Gymnastikmatte oder Decke mitbringen. Zudem sind ein Kissen als Knieunterlage und warme Socken empfohlen.

Begrenzte Teilnehmerzahl.

FORMATION AU BABYSITTING POUR GRANDS-PARENTS

BABYSITTER-AUSBILDUNG FÜR GROSSELTERN

JEUDI 2,
VENDREDI 3 &
SAMEDI 4/11

DONNERSTAG 2,
FREITAG 3 &
SAMSTAG 4/11

9H00-12H00

KulTourhaus
8, rue de l'École
L-3341 Huncherange

**INSCRIPTION /
ANMELDUNG**

jusqu'au mercredi 1/11
bis Mittwoch, 1/11



**F VOUS ÊTES GRANDS-PARENTS OU ALLEZ BIENTÔT LE DEVENIR?
VOUS SOUHAITEZ RAFRAÎCHIR VOS CONNAISSANCES AFIN DE
POUVOIR PRENDRE SOIN DU BÉBÉ?**

La formation vous fournit des informations sur les sujets suivants:

- Les différentes étapes du développement de l'enfant
- Les différents styles éducatifs
- Les concepts relatifs aux soins et à l'hygiène de base
- Comment réagir correctement en cas d'urgence?
- Comment puis-je promouvoir les compétences d'un enfant?

La formation sera tenue en luxembourgeois et s'adresse principalement aux grands-parents actuels et futurs.

**D SIE SIND GROSSELTERN ODER WERDEN ES BALD SEIN?
MÖCHTEN SIE IHR WISSEN AUFFRISCHEN, DAMIT SIE SICH
UM DAS BABY KÜMMERN KÖNNEN?**

Der Kurs vermittelt Ihnen Informationen zu folgenden Themen:

- Die verschiedenen Phasen der kindlichen Entwicklung
- Die verschiedenen Erziehungsstile
- Konzepte der Grundpflege und Hygiene
- Wie reagiert man in einem Notfall richtig?
- Wie kann ich die Fähigkeiten eines Kindes fördern?

Die Ausbildung findet in luxemburgischer Sprache statt und richtet sich vor allem an derzeitige und zukünftige Großeltern.

FÊTE DE NOËL POUR SENIORS

WEIHNACHTSFEIER FÜR SENIOREN

**MARDI 5,
MERCREDI 6 &
JEUDI 7/12**

**DIENSTAG 5,
MITTWOCH 6 &
DONNERSTAG
7/12**

12H00

KulTourhaus Huncherange
8, rue de l'École
L-3341 Huncherange

**INSCRIPTION /
ANMELDUNG**

jusqu'au vendredi 1/12
bis Freitag, 1/12



F FÊTE DE NOËL POUR SENIORS

Le collège échevinal, en collaboration avec la Commission de la cohésion sociale, a le plaisir d'inviter tous les résidents de plus de 65 ans et leurs partenaires au repas de la traditionnelle fête de Noël.

N'oubliez pas de réserver

«eisen e-bus» (51 80 80-2880)

ou «Proxibus» (26 51 05 76) pour le voyage.

D WEIHNACHTSFEIER FÜR SENIOREN

Der Schöffenrat, in Zusammenarbeit mit der Kommission des sozialen Zusammenhalts, freut sich, alle Einwohner über 65 Jahre und ihre Partner zum Essen der traditionellen Weihnachtsfeier einzuladen.

Denken Sie daran

„eisen e-bus“ (51 80 80-2880)

oder den „Proxibus“ (26 51 05 76) für die Fahrt zu buchen.

+ INFOS

INSCRIPTIONS POUR TOUTES LES ACTIVITÉS

Service à l'égalité des chances



T. 51 80 80-2264



egalite@bettembourg.lu



Appli LOCO-Bubbles

Scannez ce code QR
pour vous inscrire via l'app.



ORGANISATEURS

Le Service à l'égalité des chances de la commune de Bettembourg en collaboration avec la Commission de la cohésion sociale.

ANMELDUNG FÜR ALLE AKTIVITÄTEN

Dienststelle für Chancengleichheit (Service à l'égalité des chances)



T. 51 80 80-2264



egalite@bettembourg.lu



App LOCO-Bubbles

Scannen Sie den QR-Code,
um sich per App einzuschreiben.



ORGANISATOREN

Die Dienststelle für Chancengleichheit der Gemeinde Bettembourg, in Zusammenarbeit mit der Kommission des sozialen Zusammenhalts.

Dans le cadre de l'événement public «Mount vun de Senioren», la commune de Bettembourg pourrait réaliser des photos/vidéos et les publier dans un but de promotion de son image et de ses activités. En participant à cet événement, j'autorise la commune à publier les photos sur lesquelles je serai identifié(e), sur des supports informatiques et papier. De plus amples informations peuvent être trouvées dans la déclaration sur la protection des données privées (<https://bettembourg.lu/politique-de-confidentialite>). Personne de contact: dpo@bettembourg.lu

BEI EIS ZU BEETEBUERG.

